

## Вступительная статья главного редактора

*Уважаемые читатели!*

Очередной выпуск журнала «Исследования языка и современное гуманитарное знание» является во многом результатом сотрудничества журнала с международной конференцией «ТЕКСТ/МУЗЫКА/ПЕРЕВОД», которой посвящена его специальная рубрика. В первом выпуске журнала за 2023 год было уже размещено два материала этой конференции, которые «вписались» в традиционные журнальные рубрики: статьи В. А. Разумовской «Текст художественной литературы на «языках» кино и музыки: возможности и пределы перевода» (раздел «Перевод и переводоведение») и Е. В. Белоглазовой «Миф и факт в руссо-центрическом дискурсе: фикциональный / реальный Шостакович» (раздел «Лингвистика и междисциплинарные исследования языка»).

Специальная рубрика в настоящем выпуске журнала в полной мере отражает уникальность самой конференции. Ее открывает обзорная статья неизменного вдохновителя конференции, филолога, музыковеда и переводчика Альбины Витальевны Бояркиной, которой в течение многих лет удается собрать под знамена конференции представителей разных гуманитарных наук: лингвистов, музыковедов, переводчиков, литературоведов, культурологов и музыковедов. Во время проведения конференции ее участники не расходятся на «свои» секционные заседания, а включаются в общую дискуссию, разворачивающуюся после каждого доклада, демонстрируя безусловную полезность выхода за узкие границы своей научной дисциплины, а вместе с этим и соответствие присущей современной антропоцентрической парадигме установке на экспансионизм, который позволяет всесторонне исследовать роль человеческого фактора в языке и искусстве как основных элементах культуры.

В разделе, посвященном конференции, присутствует материал, посвященный искусству музыки (Литвих Е. В. «Приемы работы с поэтическим текстом в опере М. Фелдмана «Neither» на либретто С. Беккета в контексте антиоперной эстетики»), кино (Гришаева Е. Б. «Восприятие феномена этнической идентификации в контексте исторических событий (на примере кинематографической судьбы звезды немого кино Асты Нильсен)»), архитектуре и литературе (Белоглазова Е. В., Николаева С. А. «Возвращаясь к «Лаокоону»: о взаимодействии архитектуры и литературы»), лингвистике (Супринович О. Е. «Музыкальные термины в современных лингвистических исследованиях»). Общим знаменателем для участников конференции является понятие ТЕКСТ (не случайно он открывает триаду в названии конференции), понимаемый как высказывание, преобразующее слово, звук, визуальный компонент в особый язык — язык искусства. Как писал Ю. М. Лотман, «сам этот язык искусства — сложная иерархия языков, взаимно соотнесенных, но неодинаковых» [Лотман, Ю. М. (1998) Об искусстве, с. 35]. Эта особенность языка искусства объясняет множественность возможных прочтений художественных текстов, созданных с помощью разных семиотических кодов культуры.

Другой особенностью настоящего выпуска является расширение не только его тематических, но и географических границ. В рубрику «Лингвистика и междисциплинарные исследования языка» вошла статья вьетнамского лингвиста Чан Май Тъи «Явление омонимии новых заимствований в современном русском языке», посвященная анализу активного и яркого процесса, происходящего в лексике русского языка, с привлечением нового материала.

Завершает выпуск рубрика «Лингводидактика и теория обучения иностранным языкам». В статье «Особенности формирования дидактического полилингвизма в китайской и русской учебной аудитории: сопоставительный аспект», написанной коллективом соавторов — А. В. Хэкет-Джонс, З. Н. Соколовой, Е. А. Иваненко, проводится актуальное и многоплановое сравнение процессов формирования дидактического полилингвизма в китайской и русской учебной аудитории, делаются выводы, представляющие интерес для преподавателей русского и иностранных языков, работающих с разными контингентами студентов.

В завершение хочу поблагодарить как главного редактора авторов и рецензентов, сотрудников отдела научных журналов и издательства РГПУ им. А. И. Герцена, сделавших выход настоящего выпуска возможным, и выразить уверенность, что он будет интересен читателям журнала.

*С уважением,  
Валерия Анатольевна Андреева,  
главный редактор*